

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg



Memorial

DES

Großherzogtum Luxemburg.

Mardi, 6 décembre 1910.

N<sup>o</sup> 64

Dienstag, 6. Dezember 1910.

*Circulaire sur l'application de la nouvelle loi hypothécaire du 18 avril 1910 aux hypothèques légales des mineurs et des interdits.*

La nouvelle loi sur le régime hypothécaire est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre dernier. Elle subordonne l'effet des hypothèques à leur inscription préalable. Cette disposition s'applique également aux hypothèques que le code civil a créées au profit des mineurs et des interdits sur les biens de leurs tuteurs. Le législateur a cependant accordé, pour les tutelles existant au 1<sup>er</sup> octobre dernier, un délai de faveur de six mois pour remplir les formalités nouvelles. *Les inscriptions devront donc être effectuées pour le 1<sup>er</sup> avril 1911 au plus tard.*

Si elles ont été prises à cette date, les hypothèques auront effet rétroactif au jour où elles ont pris naissance, c'est-à-dire au jour où les tuteurs sont entrés en fonctions. Si elles ne sont inscrites qu'après le 1<sup>er</sup> avril 1911, elles ne prendront rang qu'à la date de leur inscription.

L'intérêt de toutes les personnes sous tutelle au 1<sup>er</sup> octobre dernier exige donc que les hypothèques garantissant leurs droits soient inscrites avant le 1<sup>er</sup> avril prochain; la loi du 18 avril 1910 impose à cet égard certains devoirs aux personnes appelées à concourir à la surveillance de la tutelle; elles devront se conformer à ces prescriptions, sous peine d'encourir les responsabilités édictées par le code civil et la législation spéciale.

**Kundschreiben über die Anwendung des neuen Hypothekengesetzes vom 18. April 1910 auf die gesetzlichen Hypotheken der Minderjährigen und der Entmündigten.**

Das neue Gesetz über das Hypothekewesen ist am 1. verfloffenen Oktober in Kraft getreten. Es macht die Wirksamkeit der Hypotheken von ihrer vorherigen Eintragung abhängig. Diese Bestimmung gilt auch für die Hypotheken, die das Zivilgesetzbuch zu Gunsten der Minderjährigen und der Entmündigten auf die Güter ihrer Vormünder bestellt hat. Jedoch hat der Gesetzgeber, für die am verfloffenen 1. Oktober bestehenden Vormundschaften, zur Erfüllung der neuen Förmlichkeiten eine Vergünstigungsfrist von sechs Monaten zugestanden. Die Eintragungen müssen also bis zum 1. April 1911 spätestens vorgenommen sein.

Ist dies bis zu jenem Tage geschehen, so haben die Hypotheken rückwirkende Kraft bis zu dem Tage an dem sie entstanden sind, d. h. dem Tage, an dem die Vormünder ihre Pflichten übernommen haben. Sind sie erst nach dem 1. April 1911 eingetragen worden, so werden sie nur vom Tage ihrer Eintragung eingestellt.

Das Interesse aller Personen, die sich am verfloffenen 1. Oktober unter Vormundschaft befanden, verlangt also, daß die ihre Rechte wahrenenden Hypotheken vor dem nächsten 1. April eingetragen werden; das Gesetz vom 18. April 1910 legt diesfalls den Personen, die an der Ueberwachung der Vormundschaft mitwirken, gewisse Pflichten auf; sie haben diesen Vorschriften nachzukommen, wenn sie nicht die durch das Zivilgesetzbuch und die besondere Gesetzgebung geschaffenen Verantwortlichkeiten übernehmen wollen.

Le but de la nouvelle loi a été d'augmenter le crédit du tuteur. pour autant que les intérêts des mineurs n'en sont pas lésés Il a donc le plus grand intérêt à s'occuper activement de la fidèle application des nouvelles dispositions.

I. Devoirs du conseil de famille. — C'est à lui à prendre toutes les résolutions nécessaires à la sauvegarde de l'intérêt des mineurs

Il devra donc, sur convocation du juge de paix, examiner la situation de fortune du mineur et celle du tuteur. Selon les résultats, sa résolution variera.

Si le tuteur ne possède pas de fortune immobilière, aucune inscription ne sera prise.

Si le conseil estime qu'aucun préjudice n'est à craindre pour l'incapable, il pourra décider qu'il ne sera provisoirement pas pris d'inscription.

Il en sera de même si le tuteur fournit une garantie suffisante par le dépôt de valeurs mobilières. Le conseil désignera l'établissement où le dépôt doit se faire; il aura lieu contre un certificat de dépôt contenant la réserve expresse que ces valeurs ne pourront être retirées que sur la production d'une délibération du conseil de famille qui en autorise le retrait. Si les valeurs que le tuteur entend déposer en garantie comprennent des obligations de l'État ou du crédit foncier, elles pourront être converties sans frais en certificats nominatifs avec la réserve du retrait.

Dans les cas de dispense provisoire de l'inscription ou d'admission du tuteur à fournir une garantie mobilière, la délibération du conseil de famille sera sujette à être homologuée par le tribunal d'arrondissement.

Si cependant le conseil de famille estime qu'une inscription est indispensable, il devra en déterminer le montant et les immeubles du tuteur sur lesquels elle doit porter. Le montant devra être équivalent à la fortune mobilière du mineur et comprendre en outre les autres droits que le mineur peut être dans le cas de faire

Zweck des neuen Gesetzes ist, soweit das Interesse des Minderjährigen es gestattet, den Kredit des Vormundes zu heben; dieser hat also das größte Interesse zu der getreuen Anwendung der neuen Bestimmungen eifrig mitzuwirken.

I. Pflichten des Familienrates. — Ihm liegt ob, die zur Wahrung der Interessen der Minderjährigen notwendigen Beschlüsse zu fassen.

Er muß also auf Einberufung durch den Friedensrichter die Vermögenslage des Minderjährigen und des Vormundes prüfen. Je nach dem Ergebnis, hat sein Beschluß sich verschieden zu gestalten.

Besitzt der Vormund kein unbewegliches Vermögen, so ist eine Eintragung nicht vorzunehmen.

Glaubt der Familienrat, daß eine Gefährdung der Interessen des Minderjährigen nicht zu befürchten ist, so kann er beschließen, daß vorläufig von einer Eintragung Abstand zu nehmen ist.

Dies ist auch der Fall, wenn der Vormund durch Hinterlegung von Wertpapieren eine genügende Sicherheit stellt. Der Familienrat bezeichnet die Anstalt bei der die Hinterlegung stattzufinden hat; dies geschieht gegen eine Bescheinigung, die ausdrücklich vorbehält, daß die Wertpapiere nur gegen Beibringung eines Familienratsbeschlusses entnommen werden dürfen. Befinden sich unter den Wertpapieren, die der Vormund zu hinterlegen beabsichtigt, Staatsschuldbriefe oder solche der Grundkreditanstalt, so können sie kostenlos auf den Namen umgeschrieben werden, mit dem Vorbehalt der Entnahme.

Zu den Fällen, wo der Vormund vorläufig von der Eintragung oder der Bestellung einer Sicherheit in Mobilienwerten entbunden wird, ist die diesbezügliche Beratung des Familienrates der Gutheißung durch das Bezirksgericht unterworfen.

Erachtet jedoch der Familienrat eine Eintragung als notwendig, so muß er den Betrag derselben bestimmen und die Grundgüter des Vormundes auf die sie sich erstrecken soll. Der Betrag soll dem beweglichen Vermögen des Minderjährigen gleichkommen und auch die andern Ansprüche begreifen, die der Minder-

valoir contre le tuteur. Les *immeubles* du tuteur, sur lesquels l'inscription doit porter, seront à *désigner spécialement* et à *indiquer d'une façon précise* quant à leur *nature* et leur *situation*.

La résolution concernant l'import de l'inscription et la désignation des immeubles sur lesquels elle devra être prise, pourra être attaquée, dans les huit jours, par la voie de l'opposition, devant le tribunal d'arrondissement.

**II. Devoirs du subrogé-tuteur.** — Le subrogé-tuteur a avant tout le devoir de *provoquer la réunion du conseil de famille*. Il s'adressera à cette fin au juge de paix du canton où le mineur est domicilié.

Si le conseil de famille prend une décision qu'il faille déférer, pour homologation, au tribunal d'arrondissement, le subrogé tuteur pourra, avant qu'il ne soit statué sur la requête, présenter aux juges ses observations.

En cas que la délibération fasse emploi du droit hypothécaire du mineur et que, soit dans la détermination du montant de l'inscription, soit dans l'indication limitative des immeubles appelés à fournir la sûreté, elle paraisse susceptible de porter dommage au mineur, le subrogé-tuteur pourra recourir au tribunal, par opposition, comme dit est ci-dessus

Si le conseil ne prend pas de décision pour l'une ou l'autre raison, le subrogé-tuteur a l'obligation de prendre lui-même l'inscription en nom personnel. S'il néglige l'accomplissement de ce devoir, il peut être rendu responsable du préjudice qu'en subirait le mineur.

L'inscription ne peut être valablement prise que si la somme pour laquelle elle est requise est déterminée quant au principal et aux accessoires, et si les immeubles sur lesquels elle doit s'étendre sont spécifiés. Si donc le conseil de famille ne prend pas de résolution, c'est le subrogé tuteur auquel incombe également ces évaluations et

jährige in der Lage sein kann gegen den Vormund zu erheben. Die Grundstücke des Vormundes, auf die die Eintragung sich erstrecken soll, sind besonders zu bezeichnen und genau anzugeben, sowohl nach Art, wie nach Lage.

Der Beschluß inbetreff des Betrages der Eintragung und der Bezeichnung der Grundgüter auf welche die Eintragung stattfinden muß, kann innerhalb acht Tagen, durch Einspruch vor dem Bezirksgericht, angefochten werden.

**II. Pflichten des Nebenvormundes.** — Der Nebenvormund hat vor allem die Pflicht den Zusammentritt des Familienrates zu veranlassen. Zu diesem Zwecke hat er sich an den Friedensrichter des Kantons, in dem der Minderjährige wohnt, zu wenden.

Faßt der Familienrat einen Beschluß, der zwecks Bestätigung an das Bezirksgericht verwiesen werden muß, so kann der Nebenvormund, bevor über den Antrag entschieden worden, seine Bemerkungen bei dem Gericht vorbringen.

Sollte der Beschluß des Familienrates von dem Hypothekarrecht des Minderjährigen Gebrauch machen und, sei es in der Festsetzung des einzuschreibenden Betrags, oder in der beschränkenden Bezeichnung der als Sicherheit herangezogenen Grundgüter, nach Ansicht des Nebenvormunds zu einer Schädigung des Mündels Anlaß geben können, so kann der Nebenvormund, wie oben angegeben, vor Gericht Einspruch erheben.

Faßt der Familienrat aus einem oder dem andern Grunde keinen Beschluß, so hat der Nebenvormund die Pflicht, selbst in eigenem Namen die Eintragung zu beantragen. Unterläßt er es dieser Pflicht nachzukommen, so kann er für den Schaden der dem Minderjährigen daraus erwächst, haftbar gemacht werden.

Die Eintragung kann gültig nur bewirkt werden, wenn die Summe für die sie beantragt wird, an Haupt- und Nebensumme bestimmt ist und wenn die Grundstücke auf die sie sich erstrecken soll, genau bezeichnet sind. Wenn also der Familienrat keinen Beschluß faßt, so hat der Nebenvormund ebenfalls diese Abschätzung

*désignation*. Il devra les faire d'après les mêmes bases que le conseil de famille.

III. *Droits des autres parents*. — Les parents du mineur n'ont en principe *aucune obligation*. Mais, pensant que l'affection qu'ils portent à l'incapable leur ferait parfois regretter de voir périliciter ses intérêts, sans qu'il leur soit permis d'y pourvoir, le législateur leur a donné *certains droits*.

C'est ainsi qu'ils peuvent demander au juge de paix la *convocation du conseil de famille*; le magistrat devra se rendre à leur invitation dans les quinze jours. Ce droit appartient à *tous les parents et à tous les alliés* du mineur.

Le droit des *parents et des alliés jusqu'au 4<sup>e</sup> degré inclusivement*, c'est-à-dire des parents et alliés jusqu'au degré de cousin et de cousine germains, est plus étendu. Ils peuvent requérir en cas d'inaction du conseil de famille l'*inscription de l'hypothèque en leur nom personnel*, en se conformant en ce cas à ce qui a été dit pour le subrogé-tuteur.

IV. *Droits des créanciers du mineur*. — Les créanciers du mineur ont aussi le droit de requérir du juge de paix la *convocation du conseil de famille* pour voir ordonner le nécessaire.

V. *Les formes de l'inscription*. — Les inscriptions sont requises au *bureau des hypothèques* dans l'arrondissement duquel se trouvent situés les immeubles, au moyen d'un *bordereau en double exemplaire*; l'un de ces exemplaires doit être écrit sur *papier-timbre ordinaire*; pour l'autre on devra employer un *papier-timbre spécial* débité par l'administration de l'enregistrement au prix fixe de 10 centimes. Les deux *bordereaux* sont remis au conservateur des hypothèques.

Les *bordereaux* doivent contenir :

1° les noms, prénoms et domicile des *mineurs*, la date et le lieu de leur naissance ;

und Bezeichnung vorzunehmen, und zwar nach denselben Grundsätzen wie der Familienrat.

III Rechte der Verwandten. — Die Verwandten des Minderjährigen haben grundsätzlich keine Pflichten. In der Zuversicht jedoch, daß die Zuneigung zu dem Geschäftsunfähigen sie die Mittel der Gefährdung seiner Interessen entgegen zu treten unter Umständen vermissen ließe, hat der Gesetzgeber ihnen bestimmte Rechte zugestanden.

So können sie beim Friedensrichter die Einberufung des Familienrates beantragen; dieser Beamte muß ihrer Aufforderung innerhalb 14 Tagen nachkommen. Dies Recht steht allen Verwandten und Verschwägerten des Minderjährigen zu.

Das Recht der Verwandten und Verschwägerten bis einschließlich zum vierten Grade, d. h. bis zum Grade von Vetter und Base ist ausgedehnter. Bei Untätigkeit des Familienrates dürfen sie die Eintragung der Hypothek in eigenem Namen beantragen, gemäß den Vorschriften, die für den Nebenvormund gültig sind.

IV. Rechte der Gläubiger des Minderjährigen. — Die Gläubiger des Minderjährigen haben ebenfalls das Recht bei dem Friedensrichter die Einberufung des Familienrates zu beantragen, damit dieser das Nötige veranlasse.

V. Die Formen der Eintragung. — Die Eintragungen sind in dem Hypothekenaemte zu beantragen, in dessen Bezirk die Grundstücke liegen, in einem doppelt ausgefertigten Gesuche; das eine Exemplar ist auf gewöhnliches Stempelpapier zu schreiben; für das andere ist ein besonderes Stempelpapier zu verwenden, das durch die Einregistrierungsverwaltung zum festen Preise von 10 Centimen abgegeben wird. Die beiden Gesuche sind dem Hypothekensbewahrer abzugeben.

Die Gesuche müssen enthalten:

1° Namen, Vornamen und Wohnort der Minderjährigen, den Tag und den Ort ihrer Geburt;

2° les nom, prénoms, domicile et profession du tuteur ;

3° les nom, prénoms, domicile et profession du *requérant* et la qualité en laquelle il fait la réquisition ;

4° le *montant de la somme* pour laquelle l'inscription est prise ; les règles d'après lesquelles l'évaluation devra en être faite sont exposées plus haut sub I devoirs du conseil de famille ;

5° la *désignation spéciale et l'indication d'une façon précise des immeubles* quant à leur nature et leur situation ; cette désignation se fera le plus utilement par la *désignation cadastrale* des immeubles ; la loi n'a prescrit pas cependant formellement le recours au cadastre.

Le Gouvernement espère que l'intérêt que la généralité trouvera dans la bonne application de la loi, déterminera toutes les personnes à prêter leur concours aux agents chargés de l'exécution des nouvelles dispositions.

Messieurs les notaires que leur situation de conseillers de nos populations rurales mettent particulièrement à même d'apprécier les conditions de fortune des mineurs, ne refuseront certainement pas d'attirer l'attention de qui de droit sur les dispositions à prendre. Le Gouvernement leur saurait gré d'aider dans la mesure du possible nos magistrats cantonaux à provoquer de la part des conseils de famille les résolutions nécessaires pour concilier l'intérêt des mineurs et des tuteurs, en même temps que des tiers.

MM. les bourgmestres et leurs remplaçants ne voudront pas attendre l'invitation du juge de paix, mais ils lui fourniront de leur initiative les indications qu'ils peuvent posséder relativement aux immeubles du tuteur et à la fortune mobilière présumée du pupille.

Luxembourg, le 30 novembre 1910.

**Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.**

*Avis. — Brevets d'invention*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de novembre 1910, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

2° Namen, Vornamen, Wohnort und Stand des Vormundes ;

3° Namen, Vornamen, Wohnort und Stand des Antragstellers und die Eigenschaft in der er den Antrag stellt ;

4° den Betrag der Summe für welche Eintragung erwirkt wird ; die Grundzüge, nach denen er abzuschätzen ist, wurden oben unter I. Pflichten des Familienrates, erläutert ;

5° die besondere Bezeichnung und die bestimmte Angabe der Grundstücke nach Art und Lage ; diese Bezeichnung wird am besten durch die Katasterbenennung stattfinden ; das Gesetz schreibt jedoch dieselbe nicht ausdrücklich vor.

Die Regierung hofft, daß das allgemeine Interesse, das in der richtigen Anwendung des Gesetzes liegt, jeden Einzelnen bestimmen wird, den mit der Ausführung der neuen Bestimmungen betrauten Personen beizustehen.

Die H. H. Notare, die durch ihre Eigenschaft als Ratgeber unserer Landbevölkerung besonders in der Lage sind, die Vermögensbedingungen der Minderjährigen zu kennen, werden nicht unterlassen die Aufmerksamkeit der Beteiligten auf die zu erwirkenden Maßnahmen zu lenken. Die Regierung wäre ihnen zu Dank verpflichtet, wenn sie den Friedensrichtern beistehen würden, von Seiten der Familienräte die Beschlüsse zu erwirken, die zur gleichzeitigen Wahrung der Interessen der Minderjährigen und der Vormünder, sowie der Dritten notwendig sind.

Die H. H. Bürgermeister und ihre Stellvertreter werden die Aufforderung der Friedensrichter nicht abwarten, sondern ihnen aus eigenem Antrieb die Angaben liefern, die sie über die Grundstücke der Vormünder und das bewegliche Vermögen der Minderjährigen besitzen.

Luxemburg, den 30. November 1910.

**Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.**

N° 8698. — 5. November. — Verfahren zur Herstellung einer giessbaren Kunststeinmasse aus Magnesium-Hydroxyd. — *J. Kaufmann* in München.



- N° 8699. — 8 novembre. — Dispositif perfectionné pour la fermeture automatique des portes. — W. Tietze à Breslau.
- N° 8700. — 9. November. — Aus elastischem Material bestehender mit Metalleinlage versehener Verstärkungsreifen für den Schutzmantel der Luftschläuche an Fahrrädern, Automobilen u. dergl. — J. Igel in Borntosten.
- N° 8701. — 10. November. — Automatisches Regelspiel. — N. Capesius-Kieffer in Luxemburg-Bonneweg.
- N° 8702. — 10. November. — Rauchverbrennungsvorrichtung mit Zuführung erwärmter Zusatzluft, insbesondere für Dampfkessele. — Firma Wardzinski & Co, G. m. b. H., Inhaler A. Wardzinski in Posen.
- N° 8703. — 10. November. — Verschiebbarer Druckknopfverschluss. — A. Hoffmann in Luxemburg.
- N° 8704. — 10 novembre. — Ballon dirigeable employé comme cerf-volant. — K. Möbius à Borna.
- N° 8705. — 14 novembre. — Lampe à incandescence à hydrocarbure et à becs renversés. — Société anonyme «La Washington» à Bruxelles.
- N° 8706. — 14. November. — Schleppvorrichtung für beide Fahrrichtungen. — Maschinenfabrik Sack, G. m. b. H. in Rath bei Düsseldorf.
- N° 8707. — 14. November. — Maschine zum Auflesen von Getreidekörnern und dergl. — W. Böving in Domäne Artern, Bez. Halle a. S.
- N° 8708. — 14. November. — Schwimmstoff. — Ch. Hartwig in Berlin.
- N° 8709. — 14. November. — Verfahren zur Behandlung des Gebläsewindes. — L. Franck in Dillriddingen.
- N° 8710. — 15. November. — Reclamespiegel. — Firma Universale Szabadalmakat es Talalmanyokat Ertokesito Reszveny Tarsasag in Budapest.
- N° 8711. — 17. November. — Morsezeichen Sendeparat. — Th. Habermann in Hemslingen bei Brockel.
- N° 8712. — 17. November. — Litzenschneideapparat. — Br. Schubert in Schmiedeberg.
- N° 8713. — 17. November. — Sensenring. — R. Ruess in Biesings Post Schlachters b. Lindau.
- N° 8714. — 18. November. — Dämmel-Abrechmaschine. — A. et A. Schnabel und H. Teuber in Märzdorf bei Löwenberg.
- N° 8715. — 19. November. — Selbstregulierbare Vorrichtung zum Vernichten von schädlichen Nachtinsekten, hauptsächlich Nonnen. — Grégr. Prokop in Prag.
- N° 8716. — 19. November. — Verfahren zur Darstellung von Ammoniak. — Badische Anilin- und Sodafabrik in Ludwigshafen a. Rh.
- N° 8717. — 19 novembre. — Tordeuse à cylindres creux. — H. Schwieder à Dresde.
- N° 8718. — 21. November. — Rechenmaschine für die vier Grundrechnungsarten. — J. Maybücher in Köln.
- N° 8719. — 21. November. — Gardinenhalter Ersatz. — W. J. Kuhn in Trautenau.
- N° 8720. — 21. November. — Schienenstossverbindung. — A. Vogt in Berlin.
- N° 8721. — 21 novembre. — Procédé pour réduire les sulfates alcalins et alcalino-terreux en leurs sulfures respectifs moyennant l'action de certains catalyseurs. — Dr. V. Bollo et E. Cadenaccio à Gènes.
- N° 8722. — 22 novembre. — Machine à traiter les minerais. — Quenner Muts à Nigales-Arizona.
- N° 8723. — 22 novembre. — Dispositif d'inflamateur pour moteur à combustion interne. — H. Pieper à Liège.
- N° 8724. — 22. November. — Verfahren und Vorrichtung zur Gewinnung kaffeinfreier Kaffeebohnen. — L. Klein in Strassburg.
- N° 8725. — 24. November. — Türschloss mit durch den Drücker zu betätigender Sperrevorrichtung. — (Zusatzpatent zu N° 8453 vom 6. Mai 1910). — R. Brohm in Hannover.
- N° 8726. — 25. November. — Cigarrenpresskasten. — B. Koch in Heidelberg.
- N° 8727. — 25 novembre. — Perfectionnements aux téléphones. — E. Bowman à Elmwood.
- N° 8728. — 26. November. — Schutzvorrichtung zur Verhütung von Unglücksfällen bei Kreissägen. — J. Kratzberg in Cassel und C. Semmler in Ulm.
- N° 8729. — 26. November. — Vorrichtung um in Flaschen geratene Korkzapfen aus denselben zu entfernen. — E. Schmidt in Lüttich.
- N° 8730. — 26. November. — Maschine zur Vorbereitung von Hanf und ähnlichen Fasern für die Spinnerei. — Good Inventions Co in Brooklyn-New-York.
- N° 8731. — 29 novembre. — Perfectionnements dans le mode de production de l'isoprène. — H. Ch. Wolterbeck à Londres.
- N° 8732. — 29 novembre. — Appareil intuitif servant à décomposer des modèles de construction. — J. J. Pousset à Lankær.
- N° 8733. — 30. November. — Neues Coarctorverfahren. (Zusatzpatent zu N° 8427 vom 20. April 1910) — O. Thiel in Landstuhl.
- N° 8734. — 30. November. — Zweiteilige Pneumatikfelge mit im Innern der Reifenprofilwulsten angepassten Reifenhalter für Fahrzeuge, insbesondere für Automobile. — F. Starkloff in Hannover-Linden.

—  
Ont été transférés :

Le 9 novembre 1910, — le brevet N° 8459 du 26 oc-

tobre 1909 — Ofen zur teilweisen Reduktion von Eisen — au sieur *Knut-Tillberg* à Stockholm.

Le 10 novembre 1910 — le brevet N° 7856 du 26 mars 1909 — Kartoffelpflug und Pflanzmaschine mit Kultivator — au sieur *Hermann Sewerin* a Gutersloh i. W.

Le 28 novembre 1910 — le brevet N° 7808 du 24 février 1909 — Brennstoffeinspritzvorrichtung für Verbrennungskraftmaschinen — à la Gasmotorenfabrik Deutz à Cologne-Deutz.

Sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 3713. — Feststellvorrichtung für Klauenkupplungen.

N° 5612. — Procédé de préparation des oxydes métalliques par combustion directe et appareil destiné à cet usage

N° 5977. — Fermeture pour bouteilles.

N° 5979. — Einlassventil für Zweitakt-Explosions-Kraftmaschinen

N° 6002. — Apparat zum Entgegennehmen von eingeschriebenen Sendungen und zur Verabfolgung von Empfangsscheinen.

N° 6467. — Verfahren und Einrichtung zum einseitigen Lackieren endloser Metallbänder

N° 6476. — Führungsvorrichtung für Stabeisenwalzwerke.

N° 6485. — Standgefäß mit Vorrichtung zum Abfüllen für Petroleum und andere Flüssigkeiten.

N° 6969. — Dispositif pour la coulée continue des glaces.

N° 6974. — Procédé de préparation d'un appareil nouveau à base d'amidon de riz communiquant simultanément aux tissus légers le lustré et la non inflammabilité.

N° 6991. — Perfectionnements à la fabrication de certains métaux fondus et au matériel employé.

N° 6999. — Rotierender Strahlenkompressor.

N° 7000. — Gleitschutz für Voll- und Hohlkummireifen von Wagen aller Art.

N° 7495. — Maschine zum Behauen von Schleifsteinen mittels einer in axialer Richtung verschlebbaren, an dem Schleifstein anliegenden Hauvorrichtung.

N° 7498. — Dispositif de juin universel.

N° 7501. — Nouveau dispositif de pression, en marche, des fils de sciage de pierres, marbres, granits, minerais, etc. etc. ou « Meule funiculaire ».

N° 7516. — Jarretelle.

N° 7525. — Vorrichtung zur Erzeugung elektrischer Energie.

N° 7529. — Schwimm- und Rettungsgurtel.

N° 8041. — Enveloppe pour correspondances

N° 8045. — Verfahren zur Herstellung eines wasserdichten, farbechten, dem Narbenoberleder gleichwertigen Leders aus Spalleder und dergl.

N° 8049. — Vorrichtung zum bequemen und mühelosen Aufheben der Egge zwecks Entfernens des Unkrautes.

N° 8050. — In jeder Lage an der Staffelei verstellbare Maler-Palette

N° 8055. — Verfahren und Vorrichtung zum Ausziehen von Korken aus Flaschen

N° 8056. — Un mode de chauffage, de fusion, d'affinage ou de décomposition de corps.

N° 8057. — Kartoffellegemaschine

N° 8058. — Anatomisch verstellbare Buste.

N° 8059. — Ein- bzw. Ausschaltvorrichtung eines Phonographen mittels Uhrwerk.

N° 8062. — Verfahren und Vorrichtung zum Regenerieren von Gas und Luft in Regenerativöfen.

N° 8064. — Gardinenaufhängvorrichtung.

N° 8065. — Verfahren zur Herstellung von staubbindendem Betonboden.

N° 8066. — Rohrbiege-Apparat.

N° 8069. — Fangvorrichtung für Forderkörbe.

N° 8070. — Schraubenmuttericherung selbst bei vollständiger Erschütterung.

N° 8074. — Vorrichtung zum Anzeigen des Warmlaufens von Lagern

N° 8076. — Geschoss besonders zur Bekämpfung von Schildbatterien.

N° 8079. — Durch Elektromagneten aus zu lösende Sperung für Schloßdrucker.

N° 8084. — Vorrichtung zum Aufhängen von Malerpinseln

N° 8085. — Schutzensfänger.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> décembre 1910.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,*

EYSCHEN.

**Bekanntmachung, betreffend die Erhebung der Verbrauchsabgabe für aus Deutschland eingeführten Branntwein.**

Dem hiesigen Hauptzollamte ist gemäß der Vereinbarung in Ziffer IV b des Abkommens vom 22. Mai 1896 über den Verkehr mit Branntwein zwischen Deutschland und Luxemburg die Befugnis erteilt worden, die Verbrauchsabgabe für Branntwein, der mit Branntweinbegleitschein I nach Luxemburg

burg übergeführt worden ist, dem Zahlungspflichtigen auf Antrag gegen Bestellung voller Sicherheit auf sechs Monate zu stunden, wenn die aus einem Abfertigungspapier entspringende Abgabe mindestens 50 Mark beträgt. Auf diese Stundungen finden die für die Stundung von Zollgefällen erlassenen allgemeinen Vorschriften Anwendung.

Luxemburg, den 3. Dezember 1910.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

*Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de novembre 1910.*

| N <sup>o</sup> | NOMS ET DOMICILE.  | QUALITÉ.        | COMPAGNIES D'ASSURANCES.   | Agréation.   |
|----------------|--|-----------------|--|--------------|
| 1              | Galles, Pie. industriel à Weimerskirch.                          | Agent.          | 1) « Propriétaires Réunis » à Bruxelles (incendie).<br>2) Compagnie d'assurances générales sur la vie des hommes à Paris.<br>3) Kölnische Hagel-Versicherungsgesellschaft. | 3 nov. 1910. |
| 2              | Mersch, François, peintre-décorateur à Hollerich-gare            | id.             | « Nordstern » (vie) à Berlin.  | 3 id.        |
| 3              | Peters, Pierre, agent d'affaires à Ettelbruck.                   | id.             | 1) « Allianz » (incendie et vol) à Berlin<br>2) « Zurich » (accidents et risques de transport) à Zurich.   | 6 id.        |
| 4              | Schwartz, Nicolas, fils, vigneron à Kleinmacher.                 | id.             | Compagnies belges d'assurances générales sur la vie et contre l'incendie   | 9 id.        |
| 5              | Mart Pierre, machiniste à Esch-sur-Alzette.                      | id.             | « La Confiance », assurance-vie et incendie à Paris.   | 14 id.       |
| 6              | Otto, Emile, employé d'usine à Rumelange.                        | id.             | « Nordstern » (vie) à Berlin.  | 12 id.       |
| 7              | Feidt, François, cafetier et commerçant à Walferdange            | id.             | 1) « Allianz » (incendie, vol et risques de transport) à Berlin.<br>2) « Zurich » (accidents) à Zurich.  | 12 id.       |
| 8              | Schmit, François, secrétaire communal à Wiltz                    | Agent principal | Compagnie belge d'assurances générales sur la vie à Bruxelles.   | 19 id.       |
| 9              | Gabel, Georges, brigadier de gendarmerie pensionné à Kaulenbach. | Agent.          | Compagnie de Bruxelles (incendie).   | 20 id.       |
| 10             | Majerus, Victor, commerçant à Ettelbruck.                        | id.             | « North British and Mercantile » (incendie) Berlin.  | 23 id.       |
| 11             | Jentgen, Jacques, comptable à Luxembourg.                        | id.             | « Nordstern » (vie) à Berlin.  | 28 id.       |
| 12             | Herber-Ries, Nicolas, hôtelier à Dudelange.                      | id.             | « La Confiance », assurance-vie et incendie à Paris.   | 30 id.       |

Luxembourg, le 30 novembre 1910.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.